

ZMLUVA O SMS INTERWORKING č. 2886 uzatvorená medzi:

1. SWAN, a.s.

Borská 6, 841 04 Bratislava
IČO: 35 680 202
IČ DPH: SK2020324317
bankové spojenie: SK2111000000002620726338
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu BA I, oddiel Sa, vložka č. 2958/B
zastúpená: Ing. Juraj Ondriš, predseda predstavenstva
Ing. Miroslav Strečanský, člen predstavenstva

(ďalej "SWAN")

a

2. O2 Slovakia, s.r.o.

Einsteinova 24, 851 01 Bratislava
IČO: 35 848 863
IČ DPH: SK2020216748
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s., Tomášikova 48, 832 37 Bratislava
číslo účtu (IBAN): SK14 0900 0000 0006 3096 4963
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu BA I, oddiel Sro, vložka č. 27882/B
zastúpená: Mgr. Peter Gažík, konateľ
Mgr. Dávid Durbák, konateľ

(ďalej "O2")

(SWAN a O2 ďalej spoločne tiež ako "zmluvné strany").

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI TAKTO:

Článok I

Definície pojmov a výklad

1.1. Nasledujúce pojmy majú pri použití v tejto zmluve tento význam:

„**GSM**“ znamená Globálny mobilný systém (Global System for Mobile Communications), t.j. digitálny bunkový rádiatefónny systém špecifikovaný Európskym ústavom pre telekomunikačné normy ("ETSI") a zodpovedajúci GSM MoU a odporúčaniam GSM.

„**Prijímajúca zmluvná strana**“ znamená podľa potreby spoločnosť SWAN alebo spoločnosť O2, ktorej účastníkovi je určená SMS odoslaná z SMSC na strane Vysielajúcej zmluvnej strany (v súlade s technickou špecifikáciou uvedenou v Prílohe č. I tejto zmluvy).

„**Sieť GSM/UMTS**“ alebo „**Sieť**“ alebo „**Systém**“ znamená mobilný telekomunikačný systém inštalovaný a prevádzkovaný spoločnosťou SWAN alebo spoločnosťou O2.

„**SMS**“ (Short Message Service) je služba umožňujúca zaslanie a príjem krátkych textových správ obsahujúcich najviac 160 znakov s použitím kompatibilných koncových zariadení účastníka pripojených k systémom zmluvných strán.

„**SMS Home Network Routing**“ je funkcionality Prijímajúcej zmluvnej strany, ktorá umožňuje zasielanie (tranzit) SMS, odoslaných z SMSC spoločnosti SWAN a adresovaných účastníkom spoločnosti O2 nachádzajúcich sa v sieťach tretích strán prostredníctvom systému spoločnosti

O2, resp. zasielanie SMS správ odoslaných z SMSC spoločnosti O2 a adresovaných účastníkom spoločnosti SWAN nachádzajúcim sa v sieťach tretích strán prostredníctvom systému spoločnosti SWAN.

„**SMS Interworking**“ je spolupráca zmluvných strán bližšie špecifikovaná v čl. II tejto zmluvy, v rámci ktorej si zmluvné strany navzájom poskytujú službu ukončenia SMS správy v ich Sieti, t.j. službu ukončenia SMS správy odoslanej účastníkom verejnej mobilnej siete GSM/UMTS spoločnosti SWAN prostredníctvom jej SMS centra účastníkovi spoločnosti O2, a naopak.

„**SMSC**“ (Short Message Service Center) je zariadenie, ktoré zabezpečuje službu zasielania SMS správ.

„**Tretia strana**“ znamená akúkoľvek osobu, ktorá prostredníctvom siete elektronických komunikácií poskytuje telekomunikačné služby (vrátane služby SMS) a ktorá nie je účastníkom tejto zmluvy.

„**UMTS**“ znamená univerzálny mobilný telekomunikačný systém (Universal Mobile Telecommunications System), čo je digitálny bunkový rádiotelefonný systém 3. generácie mobilných telefónnych sietí, špecifikovaný 3rd Generation Partnership Project („3GPP“).

„**Účastník**“ je užívateľ elektronických komunikačných služieb niektorej zo zmluvných strán, ktorý na základe zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzavretej s niektorou zo zmluvných strán využíva Sieť GSM/UMTS, má aktivovanú službu SMS a zároveň používa pri využívaní tejto služby spoločnosti SWAN alebo spoločnosti O2 mobilné koncové zariadenie podporujúce technológiu SMS, a to bez ohľadu na tú skutočnosť, či sa užívateľ nachádza v Sieti zmluvnej strany, s ktorou má uzavretú zmluvu o poskytovaní verejných služieb alebo sa nachádza (roamuje) v sieti tretej (na tejto zmluve nezúčastnenej) strany ako prevádzkovateľa elektronických komunikačných služieb prostredníctvom siete GSM/UMTS. Za účastníka podľa tejto Zmluvy sa nepovažuje akýkoľvek užívateľ elektronických komunikačných služieb, ktorý využíva službu SMS a roamuje v Sieti niektorej zmluvnej strany. V súvislosti so zasielaním SMS správ môže mať účastník postavenie „odosielateľa SMS správy – Originating customer“ alebo „prijímateľa SMS správy – Receiving customer“.

„**Úspešné doručenie SMS**“ znamená potvrdenie o prijatí SMS koncovým zariadením účastníka Prijímajúcej zmluvnej strany nachádzajúceho sa v jeho Sieti alebo „roamujúceho“ v sieti tretej strany, pričom Prijímajúca zmluvná strana má aktivovanú funkcionality SMS Home Network Routing, a ktoré je doručené cez Systém Prijímajúcej zmluvnej strany do SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany.

„**Vysielajúca zmluvná strana**“ znamená podľa potreby spoločnosť SWAN alebo spoločnosť O2, resp. ich verejnú mobilnú elektronickú komunikačnú sieť spojenú s jej SMSC (uvedenom príslušnou zmluvnou stranou v Prílohe č. I tejto zmluvy), z ktorého je odoslaná SMS správa účastníkovi druhej zmluvnej strany (v súlade s technickou špecifikáciou uvedenou v Prílohe č. I tejto zmluvy).

„**Zmluva**“ znamená túto zmluvu a Prílohy I, II, III, IV a V, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť a následné zmluvnými stranami uzatvorené písomné dodatky k nej podľa čl. XV bodu 15.4.

„**Zmluva o prepojení**“ je Zmluva o prepojení elektronických komunikačných sietí uzavretá medzi zmluvnými stranami dňa 29.5.2015 v znení neskorších zmien a dodatkov týkajúca sa prepojenia Sietí zmluvných strán pre potreby prenosu najmä hlasových správ. Pre potreby tejto zmluvy sa za Zmluvu o prepojení označuje aj akýkoľvek iný dokument, ktorý bude zmluvu o prepojení v budúcnosti v rozsahu týkajúcom sa technického prepojenia Sietí zmluvných strán pre potrebu prenosu správ a informácií nahrádzať.

- 1.2. V tejto Zmluve je odkaz na článok, odsek alebo prílohu odkazom na článok, odsek alebo prílohu tejto Zmluvy. Prílohy a dodatky predstavujú neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

- 1.3. Nadpisy, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve, nemajú vplyv na jej výklad.
- 1.4. V tejto Zmluve akýkoľvek odkaz, výslovný alebo implikovaný, na akýkoľvek právny predpis, zákon, nariadenie, vyhlášku, smernicu, štatút alebo legislatívu (pre účely tohto článku **právny predpis**) zahŕňa odkazy na:
 - (a) takýto právny predpis vrátane všetkých jeho neskorších zmien, noviel, doplnkov alebo použitia podľa alebo v súlade s iným právnym predpisom (pred dňom, v deň alebo po dni podpisu tejto Zmluvy);
 - (b) akýkoľvek právny predpis, ktorý bol týmto právnym predpisom nahradený (s úpravou alebo bez nej); a
 - (c) akýkoľvek vykonávaciu legislatívu prijatú (pred dňom, v deň alebo po dni podpisu tejto zmluvy) na základe takéhoto právneho predpisu, vrátane všetkých jeho neskorších zmien, noviel, doplnkov alebo použitia popísaných v odseku (a) vyššie alebo na základe akéhokoľvek právneho predpisu popísaného v odseku (b) vyššie;
- 1.5. V tejto Zmluve:
 - (a) budú slová, ktoré označujú osoby, zahŕňať právnické osoby a združenia, ktoré nemajú právnu subjektivitu;
 - (b) odkazy na Zmluvnú stranu tejto Zmluvy zahŕňajú odkazy na nástupcov alebo povolených nadobúdateľov práv a povinností (priamych alebo iných) takejto strany;
 - (c) odkaz na akýkoľvek dokument znamená odkaz na príslušný dokument v znení jeho dodatkov a iných zmien (vrátane novácií);
 - (d) slová, ktoré označujú iba jednotné číslo, zahŕňajú množné číslo, a naopak; a
 - (e) odkaz na túto Zmluvu znamená tiež odkaz na jej prílohy.
- 1.6. Zmluvné strany si navzájom potvrdzujú, že uzatvárajú túto Zmluvu ako nepomenovanú zmluvu podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ust. § 27 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov.

Článok II

Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je vzájomné poskytovanie služby SMS Interworking spočívajúcej v zasielaní SMS správ zo Systému jednej zmluvnej strany do Systému druhej zmluvnej strany s cieľom umožniť účastníkom oboch zmluvných strán vzájomné zasielanie a prijímanie SMS správ.
- 2.2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že svojim účastníkom umožnia odosielanie SMS správ cez svoje SMSC do Siete druhej zmluvnej strany ako aj prijímanie SMS správ odoslaných z SMSC druhej zmluvnej strany, a to v súlade s Prílohou I tejto Zmluvy.
- 2.3. Táto Zmluva sa vzťahuje výlučne na nasledovné scenáre SMS:
 - a) Scenár č. 1 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC spoločnosti O2 (ako Vysielajúcej zmluvnej strany) a jej doručenie účastníkovi spoločnosti SWAN (ako Prijímajúcej zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že účastník spoločnosti SWAN sa nachádza v Sieti spoločnosti SWAN alebo v sieti prevádzkovateľa, ktorý poskytuje spoločnosti SWAN službu národného roamingu,
 - b) Scenár č. 2 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC spoločnosti SWAN (ako Vysielajúcej

- zmluvnej strany) a jej doručenie účastníkovi spoločnosti O2 (ako Prijímajúcej zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že účastník spoločnosti O2 sa nachádza v sieti spoločnosti O2, alebo v sieti prevádzkovateľa, ktorý poskytuje spoločnosti O2 službu národného roamingu,
- c) Scenár č. 3 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC spoločnosti O2 (ako Vysielajúcej zmluvnej strany) a jej priame doručenie účastníkovi spoločnosti SWAN (ako Prijímajúcej zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že účastník spoločnosti SWAN sa nachádza v sieti tretej strany a zároveň je v sieti SWAN deaktivovaná funkcionálna SMS Home Network Routing,
 - d) Scenár č. 4 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC spoločnosti SWAN (ako Vysielajúcej zmluvnej strany) a jej priame doručenie účastníkovi spoločnosti O2 (ako Prijímajúcej zmluvnej strany) za splnenia podmienky, že účastník spoločnosti O2 sa nachádza v sieti tretej strany a zároveň je v sieti O2 deaktivovaná funkcionálna SMS Home Network Routing,
 - e) Scenár č. 5 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC spoločnosti O2 (ako Vysielajúcej zmluvnej strany) a jej úspešné doručenie do systému spoločnosti SWAN a následný tranzit takejto SMS prostredníctvom systému spoločnosti SWAN s aktivovanou funkcionálnosťou SMS Home Network Routing (tranzitujúca zmluvná strana) účastníkovi spoločnosti SWAN, ktorý sa nachádza v sieti tretej strany,
 - f) Scenár č. 6 – predstavuje odoslanie SMS z SMSC spoločnosti SWAN (ako Vysielajúcej zmluvnej strany) a jej úspešné doručenie do systému spoločnosti O2 a následný tranzit takejto SMS prostredníctvom systému spoločnosti O2 s aktivovanou funkcionálnosťou SMS Home Network Routing (tranzitujúca zmluvná strana) účastníkovi spoločnosti O2, ktorý sa nachádza v sieti tretej strany
- 2.4. Každá zmluvná strana sa zaväzuje prijať vo svojej Sieti SMS správy, ktoré boli odoslané v súlade s touto Zmluvou Účastníkmi druhej zmluvnej strany. Tento záväzok sa považuje za splnený okamihom, kedy Systém Prijímajúcej zmluvnej strany obdržal potvrdenie (Úspešné doručenie SMS správy).
- 2.5. Zmluvné strany konštatujú, že každá zmluvná strana vyvinie maximálne možné úsilie, aké je možné od nej v dobrej viere vyžadovať, aby spojenie medzi príjemcom SMS správy a jej Systémom fungovalo riadne a v súlade s touto Zmluvou a zároveň, aby SMS správa bola doručená prijímajúcemu Účastníkovi. Žiadna zmluvná strana však neposkytuje druhej zmluvnej strane garanciu spojenia medzi prijímajúcim Účastníkom SMS správy a svojím Systémom a ani doručenie SMS správy prijímajúcemu Účastníkovi.
- 2.6. Každá zmluvná strana má právo poskytovať svojim Účastníkom akékoľvek ďalšie elektronické komunikačné služby a činnosti, ktoré nie sú predmetom tejto Zmluvy a ktoré je zmluvná strana oprávnená poskytovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Táto Zmluva neovplyvňuje právo každej zmluvnej strany zaviesť novú alebo zmeniť existujúcu službu pre svojich Účastníkov, ak to považuje za vhodné. Pokiaľ nebude dohodnuté inak, tieto zmeny zavedené ktoroukoľvek zmluvnou stranou nebudú podliehať tejto Zmluve.

Článok III

Technické požiadavky na SMS Interworking

- 3.1. Zmluvné strany sa zaväzujú udržiavať SMS Interworking medzi svojimi Systémami s cieľom umožniť poskytovanie služieb podľa tejto Zmluvy. SMS Interworking podľa tejto Zmluvy musí zodpovedať technickým normám a špecifikáciám stanoveným v Prílohe I, ktoré zodpovedajú technickým špecifikáciám GSM Asociácie a 3GPP. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť predmet tejto Zmluvy nepretržite, t.j. 24 hodín denne, 7 dní v týždni a všetky dni v roku v dohodnutej

- kvalite a rozsahu. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prenos SMS správ v rámci služby ukončovania SMS správ bude v kvalite, ktorá nie je horšia ako prenos SMS správ vo vlastnej sieti GSM/UMTS pre vlastnú potrebu každej zmluvnej strany alebo ako prenos SMS správ v rámci služby SMS Interworking zmluvnej strany s majetkovo prepojeným poskytovateľom telekomunikačných služieb.
- 3.2. Schéma SMS interworking a jeho špecifikácie sú uvedené v Prílohe I tejto Zmluvy. Technické informácie o Systéme spoločnosti SWAN a spoločnosti O2 sú uvedené v Prílohe I tejto Zmluvy.
 - 3.3. SMS Interworking podľa tejto Zmluvy bude prevádzkovaný v súlade s postupmi uvedenými v Prílohe III, pričom každá zmluvná strana sa zaväzuje dodržiavať prevádzkové, údržbové a iné postupy stanovené v Prílohe III. V prípade prerušenia poskytovania služby SMS Interworking vynaloží zmluvná strana, v ktorej Systéme k tomuto prerušeniu došlo, primerané úsilie na bezodkladné obnovenie služby SMS Interworking a dodržiavania požiadaviek na jej kvalitu.
 - 3.4. Inštaláciu, prevádzku a údržbu všetkých zariadení používaných na spojenie SMSC spoločnosti SWAN so Sieťou prevádzkovanou spoločnosťou O2 zabezpečí spoločnosť SWAN. Spoločnosť SWAN je ku dňu uzavretia tejto Zmluvy vlastníkom alebo osobou oprávnenou užívať tieto zariadenia. Inštaláciu, prevádzku a údržbu všetkých zariadení používaných na spojenie SMSC spoločnosti O2 so Sieťou prevádzkovanou spoločnosťou SWAN zabezpečí spoločnosť O2. Spoločnosť O2 je ku dňu uzavretia tejto Zmluvy vlastníkom alebo osobou oprávnenou užívať tieto zariadenia.
 - 3.5. Pre prenos SMS správ budú zmluvné strany využívať signalizačné okruhy zriadené pre potreby prepojenia Sietí zmluvných strán za podmienok dohodnutých medzi zmluvnými stranami v Zmluve o prepojení.
 - 3.6. Každá zmluvná strana súhlasí, že začne rokovania v dobrej viere o zriadení dodatočných signalizačných okruhov, ak bude o to druhou zmluvnou stranou požiadaná. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, každá zmluvná strana bude niesť 50% nákladov na zriadenie (inštaláciu), prevádzku a údržbu signalizačných liniek. Žiadajúca zmluvná strana predloží nezáväznú požiadavku na zriadenie dodatočného signalizačného okruhu aspoň dva (2) mesiace pred dňom požadovaného zriadenia a záväznú požiadavku aspoň jeden (1) mesiac pred dňom požadovaného zriadenia. Zmluvné strany sa zaväzujú zriadiť dodatočný signalizačný okruh najneskôr do 30 dní od predloženia záväznej požiadavky druhej zmluvnej strany.
 - 3.7. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom spolupracovať pri predpovedi objemu SMS prevádzky medzi svojimi Systémami a poskytnúť si potrebnú súčinnosť v prípade potreby zvýšenia kapacity signalizačných liniek (čl. III bod 3.6. Zmluvy).
 - 3.8. Každá zmluvná strana vynaloží maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby k Sieťam prevádzkovaným spoločnosťou SWAN a spoločnosťou O2 boli pripojené iba účastnícke koncové zariadenia vyhovujúce príslušným právnym predpisom a technickým normám schváleným príslušným štátnym orgánom. Spoločnosť SWAN ani spoločnosť O2 vedome nepripoja k svojim Systémom žiadne nevyhovujúce účastnícke zariadenie a ani jeho pripojenie neumožnia.
 - 3.9. Zmluvné strany sa dohodli, že si najneskôr do 15 dní od podpisu tejto Zmluvy alebo odo dňa technickej implementácie prepojenia podľa zmluvy o prepojení, podľa toho, ktorý z uvedených dní nastane neskôr, vzájomne odsúhlasia pripravenosť svojich Systémov na plnenie záväzkov podľa tejto Zmluvy, vrátane overenia správnosti odúčtovania porovnaním meraní Úspešne doručených SMS, ktoré urobí Prijímajúca strana, s meraniami Úspešne doručených SMS, ktoré urobí Vysielajúca zmluvná strana, a to podpisom Protokolu o pripravenosti, ktorý bude tvoriť súčasť tejto Zmluvy. V prípade, že počas testovania Zmluvné strany zistia nedostatky, ktoré im bránia v začatí komerčnej prevádzky, budú Zmluvné strany pracovať na jej odstránení.

Článok IV

Poskytovanie služby SMS Interworking

- 4.1. Služba SMS Interworking bude poskytovaná medzi Systémami zmluvných strán podľa tejto Zmluvy nasledovne:
- (a) Účastník zmluvnej strany, ktorý je pripojený k Systému tejto zmluvnej strany („Originating customer“) je oprávnený odoslať SMS správu, ktorej príjemcom má byť Účastník druhej zmluvnej strany,
 - (b) takto zaslaná SMS správa bude doručená do SMSC zmluvnej strany Účastníka, ktorý SMS správu odoslal (SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany),
 - (c) SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany odošle SMS správu odosielajúceho Účastníka príjemcovi SMS správy, ktorý je Účastníkom Prijímajúcej zmluvnej strany a nachádza sa v jej Sieti, alebo prostredníctvom tranzitovania cez SMSC Prijímajúcej zmluvnej strany, ak sa príjemca SMS správy nachádza v sieti tretej strany;
 - (d) určený príjemca SMS správy – Účastník pripojený k Systému Prijímajúcej zmluvnej strany („Receiving customer“) alebo pripojený k Systému tretej strany môže prijať SMS správu, ktorá bola odoslaná z SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany alebo odoslaná z SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany a tranzitovaná prostredníctvom systému druhej zmluvnej strany s aktivovanou funkcionalitou SMS Home Network Routing, ak sa Účastník spoločnosti nachádza v sieti tretej strany. V prípade ak Prijímajúca zmluvná strana má deaktivovanú funkcionalitu SMS Home Network Routing, Účastník nachádzajúci sa v sieti tretej strany prijme SMS správu odoslanú zo systému Vysielajúcej zmluvnej strany podľa scenára č. 3 alebo scenára č. 4
- 4.2. Každá zmluvná strana bude doručovať SMS len v prípade, že sú jej známe čísla SMSC druhej zmluvnej strany a zároveň ak Účastníci Vysielajúcej a Prijímajúcej zmluvnej strany používajú účastnícke čísla mobilnej verejnej telefónnej siete podľa platného číslovacieho plánu vydaného Úradom pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb Slovenskej republiky.
- 4.3. Vysielajúca zmluvná strana sa zaväzuje, že doručí SMS správy odoslané Účastníkom Prijímajúcej zmluvnej strany v súlade s touto Zmluvou podľa tých istých štandardov a v tej istej kvalite, ako poskytuje doručenie SMS správ odoslaných z jeho vlastnej Siete svojim vlastným Účastníkom.
- 4.4. Každá zmluvná strana sa zaväzuje, že Účastníkom druhej zmluvnej strany a neumožní využívanie svojho SMSC.
- 4.5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vhodnou formou upozornia svojich Účastníkov, že
- i) zasielanie SMS správ pre marketingové účely je dovolené len s predchádzajúcim písomným súhlasom Účastníka Prijímajúcej zmluvnej strany a
 - ii) zasielanie SMS na účely priameho marketingu, ak z SMS nie je známa totožnosť a adresa odosielateľa SMS, na ktorú môže prijímateľ SMS zaslať žiadosť o skončenie zasielania takýchto SMS, je podľa príslušných právnych predpisov zakázané.

V prípade, ak niektorá zmluvná strana zistí, že jej Účastník nerešpektuje tieto upozornenia, vykoná vo vzťahu k takémuto Účastníkovi primerané opatrenia, aké je možné od nej v dobrej vôli požadovať, ktorými mu zabráni v ďalšom porušovaní uvedených pravidiel. Bez ohľadu na vyššie uvedené dojednania, žiadna zmluvná strana nezodpovedá druhej zmluvnej strane za porušenie povinností vyplývajúcich z príslušných právnych predpisov za jej Účastníkov

Článok V Ceny a platby

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:
- (a) spoločnosť SWAN zaplatí spoločnosti O2 odplatu za poskytovanie služby SMS Interworking, ktorá sa určí na základe cien za poskytovanie služby SMS Interworking účtovaných zo strany spoločnosti O2 uvedených v Prílohe II bod 1.1, a
 - (b) spoločnosť O2 zaplatí spoločnosti SWAN odplatu za poskytovanie služby SMS Interworking, ktorá sa určí na základe cien za poskytovanie služby SMS Interworking účtovaných zo strany spoločnosti SWAN uvedených v Prílohe II bod 1.2.
- 5.2. Odplatu určenú podľa bodu 5.1. je povinná zaplatiť Vysielajúca zmluvná strana Prijímajúcej zmluvnej strane za každú SMS, ktorá spĺňa všetky nasledujúce podmienky:
- 5.2.1. Scenár č. 1 a scenár č. 2:
- (a) SMS bola odoslaná Účastníkom Vysielajúcej zmluvnej strany podľa scenára č. 1 v prípade odplaty platenej spoločnosťou SWAN spoločnosti O2 a podľa scenára č. 2 v prípade odplaty platenej spoločnosťou O2;
 - (b) SMS bola odoslaná z SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany;
 - (c) SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany obdržalo správu o Úspešnom doručení SMS (scenáre 1 a 2)
- 5.2.2. Scenár č. 5 a scenár č. 6
- a) SMS bola odoslaná Účastníkom Vysielajúcej zmluvnej strany podľa scenára č. 5 v prípade odplaty platenej spoločnosťou SWAN spoločnosti O2, resp. podľa scenára č. 6 v prípade odplaty platenej spoločnosťou O2 spoločnosti SWAN,
 - b) SMS bola odoslaná z SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany,
 - c) SMS bola tranzitovaná prostredníctvom systému druhej zmluvnej strany s aktivovanou funkcionalitou SMS Home Network Routing Účastníkovi druhej zmluvnej strany, ktorý sa nachádza v sieti tretej strany podľa scenára č. 5 (v prípade odplaty platenej spoločnosťou SWAN spoločnosti O2), resp. podľa scenára č. 6 (v prípade odplaty platenej spoločnosťou O2 spoločnosti SWAN) a SMSC Vysielajúcej zmluvnej strany obdržalo správu o Úspešnom doručení SMS.
- Úspešné doručenie SMS
- podľa scenárov 3 a 4 si zmluvné strany vzájomne nespokatňujú, pričom v súvislosti s takýmito SMS si zmluvné strany navzájom neposkytujú ani podklady k odúčtovaniu.
- 5.3. Zmluvné strany si navzájom nespokatňujú akékoľvek nakladanie (odoslanie alebo doručenie z/do SMSC) so systémovým hlásením o dodaní SMS správy, s hlásením o doručení SMS správy a s hlásením o prečítaní SMS správy.
- 5.4. SMS správy odoslané v jednom kalendárnom mesiaci, ktorých doručenie bolo potvrdené správou o Úspešnom doručení SMS v nasledujúcom kalendárnom mesiaci, sa započítajú do kalendárneho mesiaca, v ktorom bolo potvrdenie o Úspešnom doručení SMS doručené do Systému Prijímajúcej zmluvnej strany.
- 5.5. Všetky odplaty, na ktoré vznikne niektorej zmluvnej strane nárok voči druhej zmluvnej strane na základe tejto Zmluvy, budú platené v súlade s ustanoveniami článku VI. Každá zmluvná strana je povinná riadne účtovať svojim Účastníkom cenu za odoslanie SMS správy, ktorej príjemcom má byť Účastník druhej zmluvnej strany, určenú touto zmluvnou stranou v tarife, resp. podľa

dohody uzavretej medzi Účastníkom a touto zmluvnou stranou. Každá zmluvná strana je povinná zaplatiť odplatu podľa bodu 5.1 bez ohľadu to, či jej Účastník uhradil odplatu za poskytnutie služby SMS.

- 5.6. Zmluvné strany sa dohodli, že odplata uvedená v Prílohe II bod 1.1, resp. bod 1.2 tejto Zmluvy zahŕňa všetky náklady jednotlivých zmluvných strán vynaložené v súvislosti s plnením ich záväzkov podľa tejto Zmluvy a že (ak sa zmluvné strany nedohodnú inak) žiadna zmluvná strana nemá voči druhej zmluvnej strane nárok na základe tejto Zmluvy na akúkoľvek inú odplatu, okrem nárokov na náhradu škody alebo zaplatenie úrokov z omeškania. Ceny uvedené v Prílohe II nezahŕňajú daň z pridanej hodnoty, ktorú je každá zmluvná strana oprávnená vyúčtovať podľa príslušných právnych predpisov.
- 5.7. Ceny uvedené v Prílohe II k tejto Zmluve sú dohodnuté s platnosťou na obdobie doby platnosti tejto zmluvy. Ceny možno meniť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán vo forme písomného dodatku k tejto Zmluve. V takomto prípade nadobudnú nové ceny účinnosť vždy k prvému dňu kalendárneho mesiaca dohodnutého zmluvnými stranami.
- 5.8. Ak rozhodnutím príslušného štátneho orgánu bude niektorej zo zmluvných strán uložená povinnosť vykonať opatrenia, ktorých splnenie vyžaduje v prípade dotknutej zmluvnej strany aj zmenu ceny za poskytovanie SMS Interworking uvedenej v tejto Zmluve, dotknutá zmluvná strana bezodkladne oznámi druhej zmluvnej strane uloženie takejto povinnosti a nové ceny, ktoré bude dotknutá zmluvná strana požadovať za poskytovanie služby SMS Interworking v nadväznosti na predmetné uloženie povinnosti. Zmena cien podľa tohto bodu nadobudne účinnosť v deň určený predmetným rozhodnutím. Oznámenie musí obsahovať aj kópiu rozhodnutia príslušného štátneho orgánu. Postupom podľa tohto dojednania nie sú dotknuté ceny, ktoré vyžaduje za poskytovanie služby SMS Interworking druhá zmluvná strana (ktorej nebola uložená povinnosť podľa prvej vety).

Článok VI

Účtovné a platobné postupy

- 6.1. Pre účely tohto článku sa pod pojmom SMS správy rozumejú iba SMS správy spĺňajúce kritéria uvedené v čl. V bod 5.2.
- 6.2. Každá zmluvná strana je povinná viesť záznamy o všetkých odoslaných a úspešne doručených SMS správach na báze kalendárneho mesiaca, pričom každá zmluvná strana je povinná archivovať okrem záznamov aktuálneho kalendárneho mesiaca aj záznamy za spätné obdobie dvoch (2) kalendárnych mesiacov, ak nie je všeobecne záväznými právnymi predpismi stanovené dlhšie obdobie.
- 6.3. Spoločnosť SWAN zodpovedá za vystavovanie faktúr pre spoločnosť O2 za SMS správy odoslané z SMSC spoločnosti O2 a úspešne doručené Účastníkom SWAN podľa scenárov č. 1 a 5. Spoločnosť O2 zodpovedá za vystavovanie faktúr pre spoločnosť SWAN za SMS správy odoslané z SMSC spoločnosti SWAN a úspešne doručené Účastníkom spoločnosti O2 podľa scenárov č. 2 a 6. Faktúry sa vystavujú vždy za jeden kalendárny mesiac, t.j. za obdobie začínajúce prvým dňom kalendárneho mesiaca a končiace posledným dňom kalendárneho mesiaca. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa uvedeného v protokole o pripravenosti, bude každá zmluvná strana vystavovať faktúru za ňou poskytnutú službu SMS Interworking na základe záznamu tejto zmluvnej strany o počte SMS správ úspešne doručených jej Účastníkom.
- 6.4. Spoločnosť SWAN týmto splnomocňuje, aby v mene spoločnosti SWAN podpísala protokol o pripravenosti osoba uvedená v bode 1.1 Prílohy IV tejto Zmluvy. Toto plnomocenstvo zanikne jeho odvolaním alebo ukončením pracovného pomeru splnomocnenca k spoločnosti SWAN. Spoločnosť O2 týmto splnomocňuje, aby v mene spoločnosti O2 podpísala protokol o pripravenosti na zmenu fakturácie osoba uvedená v bode 1.1 Prílohy IV tejto Zmluvy. Toto

- plnomocenstvo zanikne jeho odvolaním alebo ukončením pracovného pomeru splnomocnenca k spoločnosti O2.
- 6.5. Zmluvné strany si vzájomne poskytnú, elektronicky alebo poštou na adresu uvedenú v Prílohe IV., bode 1.4, faktúry vystavené v súlade s ustanovením bodu 6.3. najneskôr pätnásť deň nasledujúci po skončení príslušného kalendárneho mesiaca, v ktorom bola poskytnutá služba SMS Interworking, na ktorú sa vzťahuje predmetná faktúra. Ak takýto pätnásť deň pripadne na sobotu, nedeľu alebo na iný deň pracovného pokoja, faktúra musí byť odoslaná najneskôr prvý nasledujúci pracovný deň. Každá vystavená faktúra musí spĺňať všetky náležitosti daňového dokladu požadované príslušnými ustanoveniami zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty. Ak faktúra doručená ktorejkoľvek strane nespĺňa podmienky podľa tejto Zmluvy, má strana, ktorej takáto faktúra bola doručená, právo vrátiť faktúru druhej Strane, pričom lehota splatnosti začne plynúť až doručením faktúry, ktorá má všetky náležitosti podľa tejto Zmluvy.
 - 6.6. Faktúry v elektronickej forme musia obsahovať zaručený elektronický podpis, alebo elektronický podpis podľa zákona č. 215/2002 Z.z. o elektronickej podpise v znení neskorších predpisov, prípadne musia byť zabezpečené akýmkoľvek iným certifikátom, pokiaľ tento bude v súlade s platnými právnymi predpismi SR a vyhovuje požiadavkám Smernici Rady 2001/115/EC pre daňové doklady v elektronickej podobe. Faktúry je potrebné zasielať vo formáte xls, doc alebo pdf, a to tak, že jedna faktúra (vrátane príloh) bude súčasťou jedného priloženého dokumentu.
 - 6.7. Splatnosť faktúr je 30 dní odo dňa ich vystavenia, nie však skôr ako 15 dní odo dňa ich doručenia druhej zmluvnej strane. Prílohou každej faktúry musí byť sumárny report vypracovaný podľa vzoru uvedeného v Prílohe II bod 2, obsahujúci mesačný počet SMS spĺňajúcich všetky kritéria podľa čl. V bod 5.2. Zmluvy, ktoré boli úspešne doručené Účastníkom fakturujúcej zmluvnej strany. Na úhradu faktúr sa primerane vzťahuje Príloha č. V – Ručenie za DPH
 - 6.8. Ak faktúra nebude druhej zmluvnej strane doručená najneskôr v termíne podľa bodu 6.5., termín splatnosti tejto faktúry sa posúva o jeden deň za každý deň omeškania jej doručenia.
 - 6.9. Zmluvné strany sa týmto dohodli na započítavanie všetkých súm, vrátane dane z pridanej hodnoty, vyfakturovaných podľa tejto zmluvy jednou zmluvnou stranou proti sumám, vrátane dane z pridanej hodnoty, vyfakturovaným podľa tejto zmluvy za rovnaké obdobie druhou zmluvnou stranou. Ako podklad pre zápočet fakturovaných súm slúži táto Zmluva a vystavené faktúry. Zmluvná strana, ktorej platobná povinnosť je vyššia než platobná povinnosť druhej zmluvnej strany, uhradí výsledný rozdiel druhej zmluvnej strane v lehote splatnosti faktúry. Pred vykonaním úhrady zmluvná strana uhrádzajúca výsledný rozdiel zašle elektronickej poštou informáciu o započítaní a o výške výsledného rozdielu na odsúhlasenie druhej zmluvnej strane.
 - 6.10. V prípade omeškania niektorej zmluvnej strany s úhradou jej splatnej pohľadávky (alebo jej časti) voči druhej zmluvnej strane, je druhá zmluvná strana oprávnená požadovať úrok z omeškania vo výške 0,05%, a to za každý deň omeškania odo dňa splatnosti platby až do dňa jej zaplatenia.
 - 6.11. Každá zmluvná strana je povinná uchovávať verné a presné účtovné záznamy a ďalšie podklady, ktoré môžu byť nevyhnutné pre overenie faktúr, a to po dobu štyroch (4) rokov nasledujúcich po vystavení predmetnej faktúry. Predchádzajúca veta sa netýka prevádzkových údajov vznikajúcich pri prevádzke služby SMS Interworking, ktoré každá zo zmluvných strán uchováva po dobu vyplývajúcu z platných právnych predpisov. Ustanovenia tohto bodu nezabavujú zmluvnú stranu jej povinnosti uchovávať uvedené alebo ďalšie podklady po dlhšie časové obdobie v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
 - 6.12. Zmluvná strana spochybňujúca sumu niektorej faktúry písomne upovedomí druhú zmluvnú stranu o spochybňovanej sume (prípadne o spochybňovaných sumách) a dôvodoch tohto spochybnenia do pätnástich (15) dní od dátumu vystavenia príslušnej faktúry. Oznámenie podľa

predchádzajúcej vety nemá za následok odklad splatnosti spochybňovanej faktúry a príslušná zmluvná strana je povinná spochybňovanú faktúru zaplatiť v celom rozsahu, resp. vysporiadať iným dohodnutým spôsobom – čl. VI bod 6.9. Zmluvy. Na základe doručenia oznámenia s obsahom podľa prvej vety začnú zmluvné strany rokovať o riešení tohto sporu. Ak zmluvné strany spor nevyriešia do dvadsaťjeden (21) dní od doručenia upovedomenia o spochybňovanej sume, môže byť tento spor ktoroukoľvek zmluvnou stranou postúpený na riešenie sporu podľa článku XXI Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú pri tomto riešení sporu spolupracovať a akúkoľvek sumu, o ktorej sa zistí, že je nedoplatkom alebo preplatkom, uhradiť alebo vrátiť najneskôr v lehote 30 dní odo dňa vydania rozhodnutia, a to s úrokom z omeškania pri sadzbe uvedenej v čl. VI bode 6.10. Náklady tohto sporového konania uhrádza zmluvná strana spochybňujúca faktúru. Pokiaľ sa však zistí, že faktúra bola vystavená nesprávne, tieto náklady znáša zmluvná strana, ktorá faktúru vystavila. Náhradu nákladov uhradí úspešnej zmluvnej strane v lehote 30 dní odo dňa vydania právoplatného rozhodnutia.

- 6.13. Bez ohľadu na ustanovenia čl. VI bod 6.12. tejto Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú, že nebudú spochybňovať a ani namietat voči žiadnej faktúre, ak je sporná suma vypočítaná podľa vzorca uvedeného v Prílohe II bod 3 nižšia ako 5 % (slovom päť percent) z faktúrou vyúčtovanej odplaty vrátane príslušnej dane z pridanej hodnoty.

Článok VII

Ochrana a bezpečnosť Systémov zmluvných strán

- 7.1. Zmluvné strany sú povinné pri plnení tejto Zmluvy postupovať tak, aby nedošlo k poškodeniu alebo rušeniu Siete druhej zmluvnej strany, poškodeniu alebo rušeniu telekomunikačných zariadení druhej zmluvnej strany alebo k obmedzovaniu elektronických komunikačných činností vykonávaných druhou zmluvnou stranou.
- 7.2. Zmluvné strany sú povinné pri zriaďovaní svojich Sietí postupovať tak, aby nedochádzalo k narušeniu fyzickej, logickej prípadne elektromagnetickej kompatibility so Sieťou druhej zmluvnej strany, ak ide o Systémy vzájomne prepojené na základe tejto Zmluvy.
- 7.3. Žiadna zmluvná strana neuskutoční ani nepovolí žiadne zmeny, úpravy ani doplnky v prepojení Systémov alebo v niektorom svojom objekte, zariadení, prístroji, systéme alebo postupe používanom v súvislosti s touto Zmluvou, ktoré by podstatne ovplyvnili alebo zhoršili prevádzku systému druhej zmluvnej strany, alebo by inak významne ovplyvnili alebo zhoršili prenos správ cez signalizačné linky.
- 7.4. Zmluvné strany vykonajú všetky nevyhnutné a vhodné opatrenia na to, aby realizácia tejto Zmluvy neohrozila zdravie alebo bezpečnosť žiadnej osoby, zvlášť zamestnancov a účastníkom svojich i druhej zmluvnej strany. V tomto ohľade každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnú prevádzku zariadenia v rámci systému na jej strane.
- 7.5. Zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie, aby navrhli svoju Sieť a aby ju prevádzkovali a udržiavali takým spôsobom, aby neohrozili fyzickú a elektromagnetickú kompatibilitu Siete prevádzkovanou druhou zmluvnou stranou a zaistili, že vnútorná prevádzka nezaťažuje Sieť prevádzkovanú druhou zmluvnou stranou.
- 7.6. Každá zmluvná strana je na základe odôvodnenej písomnej žiadosti druhej zmluvnej strany povinná poskytnúť druhej zmluvnej strane všetky primerane potrebné prostriedky na to, aby sa druhá zmluvná strana mohla presvedčiť o splnení povinností podľa tohto článku Zmluvy s tým, že ani jedna zmluvná strana nesmie pri plnení tejto povinnosti vykonať nič, čo by mohlo zmať alebo škodlivo narušiť obvyklú prevádzku siete prevádzkovanou druhou zmluvnou stranou.

Článok VIII

Práva z duševného vlastníctva

- 8.1. S výhradou ustanovení bodu 8.2. zostávajú ochranné známky, vynálezy, patenty, autorské práva, registrované vzory a ďalšie práva z duševného vlastníctva (ďalej len "duševné vlastníctvo") vo vlastníctve ich vlastníka a vo výkone nositeľa práv k nim a nič tu obsiahnuté nie je prevodom práv z duševného vlastníctva ani sa nepovažuje za udelenie akýchkoľvek licencií alebo poskytnutie akýchkoľvek práv z duševného vlastníctva vo vzťahu medzi zmluvnými stranami.
- 8.2. V prípadoch, kedy sa duševné vlastníctvo vytvorí v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a pri absencii akejkoľvek inej dohody medzi zmluvnými stranami, toto duševné vlastníctvo zostáva vo vlastníctve a vo výkone zmluvnej strany, pre ktorú toto duševné vlastníctvo vytvoril jej zamestnanec alebo iná tretia osoba s tým, že ako protiplnenie k tejto Zmluve druhá zmluvná strana získava bez záväzku platiť osobitnú odplatu nad rámec článku V licenciu na používanie tohto duševného vlastníctva pre účely prepojenia počas účinnosti tejto Zmluvy a v období šiestich (6) mesiacov bezprostredne nasledujúcich po zániku tejto Zmluvy.
- 8.3. Nad rámec oprávnení výslovne upravených vo všeobecne záväzných právnych predpisoch nie je žiadna zo zmluvných strán oprávnená používať obchodné meno, ochranné známky alebo logo druhej zmluvnej strany v reklame, tlačových oznámeniach, v propagačných alebo v iných materiáloch bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.

Článok IX

Prevádzková súčinnosť

- 9.1. Zmluvné strany sú povinné spolupracovať na príprave a aktualizácii vzájomne prijateľných postupov, ktoré sa stanú súčasťou Prílohy III tejto Zmluvy, a ktoré upravujú skúšanie, oznamovanie a odstraňovanie závad, podmienky prevádzky, údržby a modifikácií usporiadania prepojenia medzi zmluvnými stranami.
- 9.2. Zmluvné strany sa zaväzujú konzultovať podľa potreby realizáciu tejto Zmluvy a vynaložiť primerané úsilie na rýchle vyriešenie akýchkoľvek problémov vzniknutých v súvislosti s touto Zmluvou.
- 9.3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia čl. IX body 9.1. a 9.2., každá zo zmluvných strán menuje zástupcov, poverených spoločne dohliadať na organizáciu každodennej praktickej realizácie Zmluvy; úlohou zástupcov je kontaktovať sa na pracovnej báze a podávať správu kontaktným osobám zodpovedným za obchodné náležitosti zmluvy (článok XIX zmluvy) o akomkoľvek vzniknutom probléme, ktorý sa nepodarilo vyriešiť operatívne. Najneskôr do 5 pracovných dní po obdržaní takéhoto oznámenia prekonzultujú predmetný problém kontaktné osoby, zodpovedné za obchodné náležitosti zmluvy, a to s cieľom dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie takéhoto problému.
- 9.4. Zmluvné strany sa vzájomne vyzývajú prostredníctvom kontaktných osôb uvedených v článku XIX zmluvy s primeraným predstihom o akýchkoľvek navrhovaných zmenách v svojich systémoch alebo zariadeniach v nich obsiahnutých alebo o zmenách v príkazoch alebo v protokole, ktoré takáto zmluvná strana môže primerane predvídať zo skutočností jej známych, pokiaľ by takéto zmeny mohli vyžadovať, aby druhá zmluvná strana podstatne upravila, prípadne vymenila alebo prestala používať akúkoľvek súčasť elektronického komunikačného zariadenia, ktorá je alebo má byť pripojená k Systému takejto zmluvnej strany. Takéto oznámenie musí obsahovať technické podrobnosti o charaktere, vplyve a potenciálnom dopade zmien na Systém druhej zmluvnej strany, a to spolu s odhadovanými nákladmi navrhovaných zmien v Systémoch obidvoch zmluvných strán. Zmluvná strana, ktorá obdrží predmetné oznámenie, vyzovie zmluvnú stranu navrhujúcu zmenu bez zbytočného odkladu, najneskôr však do jedného mesiaca po obdržaní

- takéhoto oznámenia, o tom, či považuje navrhovanú zmenu za nevyhnutnú, resp. za vhodnú; v prípade odsúhlasenia nevyhnutnosti, resp. vhodnosti navrhovanej zmeny predloží v rovnakej lehote aj kalkuláciu odhadovaných nákladov navrhovanej zmeny na svoj Systém.
- 9.5. Pokiaľ zmluvná strana navrhujúca zmenu prijme rozsah požadovaných zmien v Systéme druhej zmluvnej strany a odsúhlasí náklady na ich vykonanie tak, ako boli uvedené v kalkulácii druhej zmluvnej strany podľa poslednej vety predchádzajúceho bodu, vyzrozumie o tom druhú zmluvnú stranu a s výhradou ustanovení bodu 9.6. ponese náklady takto odsúhlasených zmien.
- 9.6. Každá zo zmluvných strán ponese vlastné náklady vyplývajúce zo zmien v nasledovných prípadoch:
- (a) zmluvné strany sa písomne zaviazu zmeniť svoje príslušné Systémy k vzájomnému prospechu; alebo
 - (b) zmena je vyžadovaná národným regulačným orgánom pre elektronické komunikácie alebo iným orgánom verejnej správy; alebo
 - (c) zmena je nevyhnutným dôsledkom revízie príslušných noriem upravujúcich poskytovanie služby SMS Interworking.
- 9.7. Zmluvné strany si vzájomne poskytnú informácie uvedené v Prílohe III k tejto Zmluve.

Článok X

Okolnosti vylučujúce zodpovednosť

- 10.1. Žiadna zo zmluvných strán tejto Zmluvy nenesie zodpovednosť za akékoľvek omeškanie v plnení alebo za nesplnenie svojich záväzkov z tejto Zmluvy, ak je takéto omeškanie alebo nesplnenie spôsobené okolnosťou vylučujúcou zodpovednosť podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, a to najmä v rozsahu definovanom nižšie v tomto článku Zmluvy. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na záväzok platiť ceny a iné sumy účtované podľa ustanovení tejto Zmluvy.
- 10.2. Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Žiadna zo zmluvných strán tak nenesie zodpovednosť za akékoľvek omeškanie v plnení alebo nesplnenie svojich záväzkov z tejto Zmluvy, ak je takéto omeškanie alebo nesplnenie spôsobené povstaním alebo občianskymi nepokojmi, vojnou alebo vojenskými operáciami, celoštátnymi alebo miestnymi mimoriadnymi udalosťami, konaním alebo opomenutím zo strany orgánov verejnej moci, pracovnoprávnymi spormi akejkoľvek povahy (nezahrňujúce zamestnancov danej zmluvnej strany), požiarom, bleskom, výbuchom, prírodnou katastrofou, poklesom pôdy, konaním alebo opomenutím tretích osôb alebo orgánov cudzieho štátu a pod., pokiaľ taká udalosť nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinností podľa tejto Zmluvy a pokiaľ dotknutá zmluvná strana oboznámila druhú zmluvnú stranu s takouto udalosťou v súlade s týmto článkom Zmluvy (ďalej len „prípady vyššej moci“).
- 10.3. Zmluvná strana dotknutá okolnosťou vylučujúcou zodpovednosť alebo prípadom vyššej moci urýchlene, najneskôr však do 3 pracovných dní odo dňa, kedy sa o predmetnej okolnosti alebo prípade dozvedela, oznámi druhej zmluvnej strane odhadovaný rozsah a dobu trvania nemožnosti plniť svoje záväzky a vynaloží primerané úsilie na zmiernenie vzniknutých následkov.
- 10.4. Po zániku pôsobenia okolnosti vylučujúcej zodpovednosť alebo prípadu vyššej moci dotknutá zmluvná strana urýchlene, najneskôr však do 3 pracovných dní odo dňa, kedy sa o zániku pôsobenia predmetnej okolnosti alebo prípadu dozvedela, oznámi druhej strane takýto zánik

pôsobenia.

- 10.5. Ak je z dôvodu okolnosti vylučujúcej zodpovednosť alebo prípadu vyššej moci plnenie Zmluvy jednou zo zmluvných strán ovplyvnené len čiastočne, takáto zmluvná strana zostáva zodpovedná za plnenie tých záväzkov, ktoré okolnosťou vylučujúcou zodpovednosť alebo prípadom vyššej moci nie sú dotknuté. Druhá zmluvná strana je zbavená tej časti svojich povinností v zmysle tejto Zmluvy, ktoré zodpovedajú tým povinnostiam dotknutej zmluvnej strany, ktoré táto prestala vykonávať z dôvodu okolnosti vylučujúcej zodpovednosť.
- 10.6. Obe zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie v smere minimalizovania dôsledkov okolností vylučujúcich zodpovednosť a prípadov vyššej moci pre druhú zmluvnú stranu.

Článok XI

Zodpovednosť

- 11.1. S výhradou odlišného ustanovenia tejto Zmluvy, žiadna zo zmluvných strán nenesie voči druhej zmluvnej strane zodpovednosť nad rámec povinnosti zodpovedného podniku elektronických komunikácií konať s náležitou starostlivosťou pri plnení svojich záväzkov z tejto Zmluvy. Žiadna zo zmluvných strán nenesie zodpovednosť za konanie alebo opomenutie tretej strany – podniku poskytujúceho elektronické komunikačné siete alebo služby, okrem rozsahu v akom takáto tretia strana – podnik koná na základe príkazu zmluvnej strany.
- 11.2. Žiadna zo zmluvných strán nevyklučuje zodpovednosť za smrť alebo zranenie osôb, ako aj za ďalšie škody spôsobené zavinením tejto zmluvnej strany.
- 11.3. Žiadna zmluvná strana nezodpovedá druhej zmluvnej strane za nároky vznesené a za konania alebo súdne spory vedené voči druhej zmluvnej strane zo strany orgánov verejnej správy v rámci im prislúchajúcej pôsobnosti alebo zo strany tretích osôb na základe ich zmluvného vzťahu s touto druhou zmluvnou stranou. Toto ustanovenie platí bez ohľadu na to, že takýto nárok, konanie alebo súdny spor môže nastať konaním alebo opomenutím príslušnej zmluvnej strany.
- 11.4. Zmluvné strany na základe kvalifikovaného odhadu a s prihliadnutím na skutočnosti, ktoré sú im v čase uzavretia tejto Zmluvy známe, ako aj s prihliadnutím na dojednania obsiahnuté v tomto článku Zmluvy predvídajú, že škoda, ktorá môže vzniknúť jednej zo zmluvných strán (ďalej len „odškodňovaná zmluvná strana“) ako následok porušenia povinností podľa tejto Zmluvy druhou zo zmluvných strán (ďalej len „odškodňujúca zmluvná strana“), v ktoromkoľvek kalendárnom mesiaci nepresiahne sumu rovnajúcu sa 30 percentám priemernej mesačnej výšky faktúr vystavených za obdobie bezprostredne predchádzajúcich šiestich (6) kalendárnych mesiacov oprávnenou zmluvnou stranou odškodňujúcej zmluvnej strane podľa bodu 5.1. tejto Zmluvy.
- 11.5. Odškodňovaná zmluvná strana bezodkladne písomne upovedomí odškodňujúcu zmluvnú stranu o akomkoľvek nároku, konaní alebo súdnom spore vznesenom alebo začatom treťou stranou (vrátane orgánov verejnej správy), o ktorom odškodňovaná zmluvná strana má za to, že v zmysle tohto článku spadá pod zodpovednosť odškodňujúcej zmluvnej strany. Odškodňujúca strana nie je povinná nahradiť čiastky za urovanie alebo ujednanie vykonané odškodňovanou stranou vo veci akéhokoľvek nároku, podania, žiadosti alebo žaloby, pokiaľ odškodňujúca strana vopred také urovanie alebo ujednanie neschválila alebo pokiaľ prostriedok právnej ochrany proti nároku, podaniu, žiadosti alebo žalobe nebol v písomnej forme v dostatočnom časovom predstihu predložený odškodňujúcej strane a odškodňujúca strana tak nemala možnosť pristúpiť bez odkladu k uplatneniu prostriedkov právnej ochrany.
- 11.6. Každá zmluvná strana zodpovedná v plnom rozsahu za existenciu, platnosť a trvanie akýchkoľvek relevantných súhlasov, licencií, osvedčení a iných oprávnení, ako aj za splnenie všetkých podmienok a povinností, ktoré sú potrebné pre výkon jej povinností v zmysle tejto Zmluvy, a to ako pre prevádzku jej Systému, tak aj pre poskytovanie služieb.

Článok XII

Dôverná povaha informácií

12.1. Pred uzavretím tejto Zmluvy i v priebehu jej trvania zmluvné strany potrebovali a naďalej budú potrebovať vymieňať si v rozsahu nevyhnutnom pre výkon práv a povinností podľa tejto Zmluvy určité informácie, údaje a materiály dôvernej povahy (ďalej len "dôverné informácie"). Dôverné informácie môžu obsahovať napríklad údaje o prevádzke a ďalšie technické informácie, obchodné tajomstvá a ďalšie obchodné informácie. Každá zo zmluvných strán (ďalej len "Prijímajúca strana") je povinná zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách, ktoré jej boli poskytnuté druhou zmluvnou stranou (ďalej len "Oznamujúca strana") alebo v jej zastúpení alebo ktoré inak získala touto Zmluvou alebo v súvislosti s ňou a ktoré sa týkajú Oznamujúcej strany, a zaobchádzať s nimi prinajmenšom rovnako ako s vlastnými informáciami dôvernej povahy a je povinná zaistiť, aby takúto mlčanlivosť zachovával každý z jej zamestnancov alebo tretích osôb, ktorým boli zverené v súlade s touto Zmluvou. Majiteľom dôverných informácií je tá Oznamujúca strana a na jej žiadosť jej budú nosiče s dôvernými informáciami vrátené, ibaže tomu bránia príslušné všeobecne záväzné právne predpisy, najmä z oblasti daňového práva, účtovníctva alebo archívnictva. Všetky dôverné informácie druhej zmluvnej strany obdržané zmluvnými stranami sa tieto zaväzujú držať v prísnej dôvernosti. Prijímajúca strana sa týmto zaväzuje, že použije takéto dôverné informácie len na účely, na ktoré boli poskytnuté.

Tento záväzok mlčanlivosti a utajenia sa nevzťahuje na prípad, ak je zmluvná strana povinná poskytnúť dôverné informácie na žiadosť (výzvu) oprávneného orgánu verejnej správy (napr. daňového úradu a pod.), a to len v nevyhnutnom rozsahu.

12.2. Ustanovenie bodu 12.1. sa nevzťahuje:

- (a) na informácie, ktoré sú zákonným spôsobom získané Prijímajúcou stranou od akejkoľvek tretej strany; alebo
- (b) na informácie, ktoré sú už zákonným spôsobom známe Prijímajúcej strane k dátumu nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy a nejedná sa o informácie uvedené v bode 12.1.; alebo
- (c) na informácie, ktoré už sú alebo sa následne stanú verejne prístupnými inak ako porušením Zmluvy niektorej zo zmluvných strán;
- (d) na ceny za prepojenie dohodnuté alebo stanovené postupom uvedeným v tejto Zmluve, pokiaľ z príslušných právnych predpisov vyplýva, že ceny za prepojenie nesmú byť označené za predmet obchodného tajomstva.

12.3. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy vzťahujúce sa na dôvernosť informácií o účastníkoch verejných elektronických komunikačných služieb a na ich osobné údaje. Zmluvné strany berú na vedomie skutočnosť, že dôverné informácie požívajú ochranu ako obchodné tajomstvo v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako telekomunikačné tajomstvo podľa zákona o elektronických komunikáciách, prípadne sú chránené v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona o ochrane osobných údajov.

12.4. Za porušenie povinnosti stanovenej v bode 12.1. tohto článku Zmluvy sa nepovažuje poskytnutie tejto Zmluvy vrátane jej Príloh a dodatkov Úradu pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb na základe analogického použitia § 27 ods. 5 zák. č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov za účelom zverejnenia základných technických a ekonomických podmienok prepojenia vyplývajúcich z tejto zmluvy a za účelom nahliadnutia do predloženej Zmluvy tretími stranami, pričom každá zmluvná strana

OBCHODNÉ TAJOMSTVO
DÔVERNÉ

označí tie časti Zmluvy, ktoré považuje za svoje obchodné tajomstvo resp. dôverné informácie podľa tohto článku pri jej predložení úradu. Žiadna zmluvná strana neoznačí za predmet obchodného tajomstva ceny za prepojenie.

- 12.5. Ustanovenia čl. XII bod 12.1. až 12.3. platia ešte po dobu piatich (5) rokov od ukončenia platnosti tejto Zmluvy.

Článok XIII

Začiatok a doba platnosti Zmluvy

- 13.1. Táto Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 13.2. Táto Zmluva je uzavretá na dobu neurčitú.

Článok XIV

Prerušenie, pozastavenie a ukončenie poskytovania služby SMS Interworking

- 14.1. Pokiaľ Systém jednej zo zmluvných strán nepriaznivo ovplyvňuje riadnu funkciu Systému druhej zmluvnej strany („ohrozená strana“) a/alebo bezprostredne ohrozuje bezpečnosť, život alebo zdravie akejkoľvek osoby, môže ohrozená strana po tom, čo doručí primerane okolnostiam s čo možno najväčším predstihom oznámenie druhej zmluvnej strane, pozastaviť v nevyhnutnej miere a na nevyhnutú dobu plnenie takých svojich záväzkov z tejto Zmluvy, ako je to nevyhnutné pre zaistenie riadnej funkcie svojho Systému a/alebo pre zaistenie bezpečnosti osôb alebo ich života a zdravia. Akékoľvek také pozastavenie musí byť uvážlivé, primerané a zacielené na zaistenie riadnej funkcie Systému ohrozenej zmluvnej strany a/alebo na zaistenie bezpečnosti osôb alebo ich života a zdravia. Ak zmluvná strana pozastavujúca svoje plnenia ukončí celkom alebo sčasti prepojenie medzi Sieťami prevádzkovanými spoločnosťou SWAN a spoločnosťou O2 a kompetentný orgán právoplatne rozhodne, že takéto ukončenie prepojenia medzi Systémami nebolo vzhľadom na okolnosti daného prípadu uvážlivé alebo primerané, zmluvná strana, ktorá pozastavila svoje plnenie, zodpovedá za všetky škody vzniknuté druhej zmluvnej strane v dôsledku takéhoto ukončenia prepojenia medzi Systémami, pričom v tomto prípade sa neuplatňuje peňažný limit uvedený v čl. XI bod 11.4.
- 14.2. Táto Zmluva zaniká:
- (a) na základe písomnej dohody zmluvných strán,
 - (b) dňom, v ktorý jedna zo zmluvných strán vstúpi do likvidácie alebo podá návrh na vyhlásenie konkurzu alebo na povolenie reštrukturalizácie voči vlastnej osobe alebo príslušný orgán vydá právoplatné rozhodnutie, že zmluvná strana vstupuje do likvidácie alebo bol na ňu vyhlásený konkurz alebo povolená reštrukturalizácia,
 - (c) na základe písomnej výpovede Zmluvy doručenej druhej zmluvnej strane,
 - (d) na základe jednostranného odstúpenia od Zmluvy pri podstatnom porušení Zmluvy.
- V prípade podľa písm. (b) zaniká Zmluva momentom, v ktorom nastane tam uvedená rozhodná skutočnosť, v prípade podľa písm. (c) uplynutím výpovednej doby, v prípade podľa písm. (d) momentom doručenia príslušného jednostranného právneho úkonu a v prípade podľa písm. (a) dňom nadobudnutia účinnosti predmetnej dohody zmluvných strán.
- 14.3. Každá zo zmluvných strán je oprávnená túto Zmluvu vypovedať z akéhokoľvek dôvodu alebo bez udania dôvodu. Výpovedná doba je tri (3) mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej

- zmluvnej strane a skončí uplynutím posledného dňa tretieho kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 14.4. Pokiaľ jedna zo zmluvných strán podstatne porušuje (vrátane neplatenia splatných čiastok) túto zmluvu, druhá zmluvná strana môže porušujúcej zmluvnej strane podať písomné oznámenie s uvedením porušenia a žiadosti o nápravu:
- do tridsiatich (30) dní od dátumu takéhoto oznámenia; alebo
 - v naliehavom prípade v takej kratšej lehote, ktorú druhá zmluvná strana môže primerane požadovať, ale v žiadnom prípade nie v kratšej ako desať (10) pracovných dní, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 14.5. Pokiaľ porušujúca zmluvná strana neuskutoční nápravu v lehote, ktorú určí druhá zmluvná strana podľa ustanovenia čl. XIV bod 16.5., druhá zmluvná strana môže až do doby uskutočnenia nápravy, a po predchádzajúcom poskytnutí oznámenia porušujúcej zmluvnej strane, pozastaviť plnenie svojich záväzkov zo zmluvy primerane a úmerne podľa okolností.
- 14.6. Pokiaľ porušujúca zmluvná strana neuskutoční nápravu v lehote uvedenej v oznámení o porušení, druhá zmluvná strana môže odstúpiť od tejto Zmluvy z dôvodu jej podstatného porušenia. Ak porušujúca zmluvná strana uskutoční nápravu v lehote uvedenej v oznámení o porušení, druhá zmluvná strana má povinnosť vziať oznámenie o porušení riadne späť podľa ustanovení o oznamovaní uvedených v článku XIX tejto Zmluvy.
- 14.7. V prípade odstúpenia od Zmluvy podľa predchádzajúceho bodu a s výhradou peňažného limitu podľa čl. XI bod 11.4., nesie porušujúca zmluvná strana zodpovednosť za všetky škody vzniknuté druhej zmluvnej strane z dôvodu predčasného ukončenia Zmluvy.
- 14.8. Za podstatné porušenie Zmluvy oprávňujúce zmluvnú stranu na odstúpenie od Zmluvy sa tiež považuje:
- nezaplatenie dlžnej čiastky do 15 dní odo dňa prijatia písomnej upomienky ;
 - ohrozenie bezpečnosti osôb alebo závažné poškodenie majetku jednej zmluvnej strany vyplývajúce z porušenia záväzku z tejto Zmluvy druhou zmluvnou stranou;
 - zmena v dohodnutom spôsobe poskytovania služby SMS Interworking vykonaná jednostranne, bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, spôsobujúca vážne okamžité alebo hroziace potenciálne poškodenie oprávnených záujmov druhej zmluvnej strany;
- 14.9. Odstúpenie musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod odstúpenia, inak je neplatné. Odstúpením sa Zmluva neruší od samého začiatku, ale až odo dňa doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane, pokiaľ odstupujúca zmluvná strana neuvedenie v odstúpení neskorší termín jeho účinnosti.
- 14.10. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade zániku tejto Zmluvy si bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní po skončení trvania Zmluvy vysporiadajú všetky záväzky a pohľadávky, ktoré vznikli na základe tejto Zmluvy.

Článok XV

Pravidelné revízie a zmena Zmluvy

- 15.1. Každá zo zmluvných strán môže kedykoľvek, najmenej však raz ročne, požadovať zmeny či dodatky v ktoromkoľvek z ustanovení tejto Zmluvy podľa ustanovenia čl. XV bodu 15.2.
- 15.2. Tá zmluvná strana, ktorá žiada revíziu ustanovení tejto Zmluvy podľa ustanovenia čl. XV bodu 15.1., podá druhej zmluvnej strane oznámenie obsahujúce v rozumnom rozsahu popis zmien,

ktoré navrhuje. Bez zbytočného odkladu potom, čo príslušná zmluvná strana obdrží takéto oznámenie, sa zmluvné strany zaväzujú rokovať v dobrej viere so zreteľom k navrhovaným zmenám.

- 15.3. Ak dôjde k prijatiu právneho predpisu pre oblasť elektronických komunikácií, ktorý súvisí s touto Zmluvou a je s ňou v zásadnom nesúlade, zmluvné strany na žiadosť jednej z nich, urýchlene začnú rokovania v dobrej viere za účelom zmeny tejto Zmluvy tak, aby boli zohľadnené nové právne predpisy pre oblasť elektronických komunikácií.
- 15.4. Akýkoľvek dodatok alebo zmena akýchkoľvek ustanovení tejto Zmluvy alebo jej príloh sú neplatné a neúčinné, pokiaľ nebudú vykonané v písomnej forme a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Článok XVI

Deliteľnosť

- 16.1. Ak sa stane ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy nevynúiteľným alebo neplatným, zostanú zostávajúce ustanovenia tejto Zmluvy naďalej plne platné a účinné, a to v takom rozsahu, ktorý nie je v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a zodpovedá pôvodným zámerom zmluvných strán. Zmluvné strany bez zbytočného odkladu dohodnú také náhradne ustanovenie, ktoré zodpovedá podstate ustanovenia, ktoré sa považuje za neplatné alebo nevynúiteľné a je v maximálnej možnej miere súladné s právnymi predpismi a s pôvodným zámerom zmluvných strán alebo sa dohodnú, že náhrada nie je nutná. Ak zmluvné strany nedosiahnu dohodu ohľadom potreby alebo podstaty náhradného ustanovenia v lehote stodvadsiatich (120) dní odo dňa, ku ktorému sa predmetné ustanovenie stalo neplatným alebo nevynúiteľným, takáto záležitosť môže byť ktoroukoľvek zmluvnou stranou predložená na vyriešenie sporu podľa článku XXII.

Článok XVII

Postúpenie

- 17.1. Táto Zmluva je záväzná pre zmluvné strany a ich prípadných univerzálnych právnych nástupcov alebo oprávnených nadobúdateľov práv a povinností.
- 17.2. Žiadna zo zmluvných strán nepostúpi túto Zmluvu alebo práva a povinnosti z nej vyplývajúce bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, ktorý nebude bezdôvodne odopieraný.

Článok XVIII

Vzdanie sa práva

- 18.1. Ak zmluvná strana nevykoná akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy, nebude to znamenať vzdanie sa práva alebo odpustenie povinnosti vyplývajúcich z takéhoto ustanovenia a nebude tým dotknutá platnosť Zmluvy ani akejkoľvek jej časti.

Článok XIX

Doručovanie

- 19.1. S výhradou doručovania podľa Prílohy III k tejto Zmluve (oznamovanie porúch), akékoľvek oznámenie, nárok alebo žiadosť podané podľa tejto Zmluvy, v súvislosti s touto Zmluvou alebo v súvislosti s riešením sporu týkajúceho sa tejto Zmluvy, musí byť vyhotovené v písomnej forme v

slovenskom jazyku a doručené niektorým zo spôsobov podľa tohto bodu kontaktným osobám na adresy a čísla uvedené v Prílohe IV bod 1.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy, alebo na také odlišné číslo alebo adresu, ktoré boli za týmto účelom písomne oznámené druhej zmluvnej strane. S výhradou doručovania podľa bodu 6.5. Zmluvy a podľa Prílohy III k tejto Zmluve (oznamovanie porúch), akékoľvek oznámenie vyžadované alebo povolené podľa tejto Zmluvy sa doručí ľubovoľným z nasledujúcich spôsobov: osobne, faxom, elektronickou poštou, doporučenou poštou alebo kuriérskou službou. V prípade osobného doručenia sa oznámenie nezvratne považuje za vykonané v okamihu doručenia. V prípade zaslania faxom sa oznámenie nezvratne považuje za vykonané v okamihu, keď bolo odosielateľom prijaté potvrdenie o úspešnom prenose na konci tohto prenosu. V prípade zaslania elektronickou poštou sa oznámenie nezvratne považuje za vykonané nasledujúci pracovný deň po odoslaní oznámenia. V prípade zaslania doporučenou poštou bez doručanky sa oznámenie považuje za vykonané v prípade doručovania v rámci mesta Bratislava jeden pracovný deň odo dňa odoslania a v rámci ostatného územia Slovenskej republiky dva pracovné dni odo dňa odoslania, ibaže adresát preukáže opak. Deň odoslania sa preukazuje podacím lístkom. V prípade zaslania doporučenou poštou s doručenkou sa oznámenie nezvratne považuje za vykonané v deň uvedený na doručenke ako deň prevzatia príjemcom alebo v deň, kedy sa potvrdenie o odmietnutí prevzatia alebo o márnom uplynutí úložnej doby vráti odosielateľovi. V prípade zaslania kuriérskou službou sa oznámenie považuje za vykonané v okamihu prevzatia príjemcom alebo v deň, kedy sa potvrdenie o odmietnutí prevzatia vráti odosielateľovi.

- 19.2. Oznamovanie porúch podľa Prílohy III k tejto Zmluve sa uskutoční prostredníctvom osôb, ktorých mená, telefónne čísla, čísla mobilných telefónov, fax a e-mail sú uvedené v Prílohe IV bod 1.3 tejto Zmluvy.

Článok XX

Rozsah Zmluvy

- 20.1. Táto Zmluva upravuje iba SMS Interworking a súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán. Zmluvné strany vyhlasujú, že nebolo a nie je ich zámerom, aby táto Zmluva bola vykladaná tak, aby poskytovala prostriedok právnej ochrany, nárok, právo, výhodu či dôvod k žalobe akejkoľvek tretej osobe.

Článok XXI

Rozhodné právo a riešenie sporov

- 21.1. Právne vzťahy založené touto Zmluvou alebo s ňou súvisiace sa riadia slovenským právom a sú vo výhradnej jurisdikcii súdov v Slovenskej republike.
- 21.2. Ohľadom všetkých sporov a nárokov týkajúcich sa ustanovení tejto Zmluvy, ktoré zmluvné strany nie sú schopné vyriešiť dohodou a ktoré sa týkajú práv a povinností upravených zákonom o elektronických komunikáciách, môže sa ktorákoľvek zmluvná strana obrátiť na orgán štátnej regulácie v oblasti elektronických komunikácií (Úrad pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb (RÚ)) s cieľom prerokovania a vyriešenia sporu. Ak nedôjde k dohode, resp. ak ktorákoľvek zmluvná strana nesúhlasí s rozhodnutím RÚ v spore, môže sa obrátiť na vecne a miestne príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky. Akýkoľvek iný spor vzniknutý z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia), ktorý strany nie sú schopné vyriešiť dohodou, bude postúpený vecne a miestne príslušnému všeobecnému súdu SR.
- 21.3. Vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto Zmluvou sa riadia zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, okrem práv a povinností výslovne upravených zákonom č. 351/2011 Z.z. o

elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov.

Článok XXII

Záverečné ustanovenia

- 22.1. Táto zmluva obsahuje úplné porozumenie a dohodu medzi zmluvnými stranami k predmetnej záležitosti tu obsiahnutej a nahrádza všetky predchádzajúce Zmluvy, návrhy, vyhlásenia a dohody, a to písomné alebo ústne.
- 22.2. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje vždy konať v dobrej viere a tak, aby dosiahla cieľ zamýšľaný touto Zmluvou.
- 22.3. Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 22.4. Táto Zmluva je platná dňom podpisu obomi zmluvnými stranami. Zmluvné strany vyhlasujú, že právne vzťahy založené Zmluvou a existujúce medzi nimi od 15.7.2015 do nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy sa riadia ustanoveniami tejto Zmluvy.
- 22.5. V prípade rozporu medzi ustanoveniami a podmienkami uvedenými v tejto Zmluve, Prílohami k tejto Zmluve a ďalšími dokumentmi, na ktoré táto Zmluva odkazuje, hierarchia vzájomnej prednosti bude nasledujúca, s tým, že ustanovenia v rámci Priority I prevládajú nad ustanoveniami Priority II atď.
- a) Priorita I Preambula a články I až XXII tejto Zmluvy.
 - b) Priorita II Prílohy I, II, III, IV, V tejto Zmluvy.
 - c) Priorita III Ľubovoľný dokument, na ktorý hore uvedené dokumenty odkazujú.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave,

Za O2 Slovakia, s.r.o.:

V Bratislave,

Za SWAN, a.s.

Mgr. Peter Gažík

Konateľ

Ing. Juraj Ondriš

Predseda predstavenstva

Mgr. Dávid Durbák

Konateľ

Ing. Miroslav Strečanský

Člen predstavenstva

PRÍLOHA I

Technická príloha

1. Technická špecifikácia a kvalita služby

Pre prenos SMS správ budú zmluvné strany využívať existujúce vzájomné signalizačné prepojenie podľa Zmluvy o prepojení. Použitá signalizácia je signalizácia č. 7 CCITT podľa MAP – V2.

1.1 Počet signalizačných vedení

Celkový počet signalizačných okruhov je 4.

1.2 Dostupnosť SMSC

SMS Centrá zmluvných strán sú dostupné podľa nasledujúcich čísiel :

SMSC spoločnosti O2:

SMSC spoločnosti SWAN:

Príloha II
Obchodná príloha

1. Časť I tejto prílohy 2 obsahuje ceny SMS Interworking platne do 31.12.2006 (bez DPH).

1.1 Cena SMS Interworking fakturovaná zo strany spoločnosti O2 (cena SMS Interworking je určená v závislosti od celkového počtu SMS správ doručených v súlade s čl. V bod 5.2. Zmluvy a scenárov č. 1 a 5 v príslušnom kalendárnom mesiaci - úspešne doručené SMS, pričom takto určená cena SMS Interworking sa vzťahuje na všetky úspešne doručené SMS správy v príslušnom kalendárnom mesiaci):

0 – 100 000 sms/mesiac = 0,0284 EUR za každú SMS ukončenú v sieti spoločnosti O2
100 001 – 500 000 sms/mesiac = 0,0261 EUR za každú SMS ukončenú v sieti spoločnosti O2
500 001 – viac sms/mesiac = 0,025 EUR za každú SMS ukončenú v sieti spoločnosti O2

1.2 Cena SMS Interworking fakturovaná zo strany spoločnosti SWAN (cena SMS Interworking je určená v závislosti od celkového počtu SMS správ doručených v súlade s čl. V bod 5.2. Zmluvy a scenára č. 2 a 6 v príslušnom kalendárnom mesiaci - úspešne doručené SMS, pričom takto určená cena SMS Interworking sa vzťahuje na všetky úspešne doručené SMS správy v príslušnom kalendárnom mesiaci):

0 – 100 000 sms/mesiac = 0,0284 EUR za každú SMS ukončenú v sieti spoločnosti SWAN
100 001 – 500 000 sms/mesiac = 0,0261 EUR za každú SMS ukončenú v sieti spoločnosti SWAN
500 001 – viac sms/mesiac = 0,025 EUR za každú SMS ukončenú v sieti spoločnosti SWAN

2. Sumárny mesačný report

Sumárny mesačný report o úspešne doručených SMS správach do siete operátora za mesiac:

Číslo SMSC	Začiatok obdobia	Koniec obdobia	Počet úspešne doručených SMS	Spolu EUR
Spolu k úhrade:				

3. Vzorec pre výpočet rozdielu medzi odplatou vyúčtovanou faktúrou a predstavou druhej zmluvnej strany o výške odplaty

$$D\% = (A-B) / [(A+B) / 2] * 100$$

pričom okrem $D < 5$, musí platiť aj $D > 0$ resp. $A > B$

Pričom:

“**A**” znamená sumu v Sk na základe merania Počtu úspešne odoslaných SMS zaznamenaného SMSC vysielajúcej zmluvnej strany za dané obdobie.

“**B**” znamená sumu v Sk faktúrovanú prijímajúcou zmluvnou stranou na základe merania Počtu úspešne prijatých SMS zaznamenaného SMSC prijímajúcej zmluvnej strany za to isté obdobie.

“**D**” percento spornej čiastky

Príloha III

PREVÁDZKOVÉ A UDRŽIAVACIE POSTUPY

1 Zodpovednosť

Každá zmluvná strana zodpovedá za inštaláciu, prevádzku a údržbu SMSC zariadení nevyhnutných pre poskytovanie služby SMS Interworking na jej strane.

Táto zmluva neupravuje inštalovanie, prevádzkovanie a udržiavanie prenosových zariadení, ktoré sú vo výlučnej pôsobnosti jednotlivých zmluvných strán.

2 Kontaktné osoby a pracoviská

Za nahlasovanie porúch, riadenie a koordináciu následných činností na odstraňovaní porúch sú zodpovední:

na strane spoločnosti SWAN: Helpdesk SWAN

na strane spoločnosti O2: Network Management Centre

Zmluvné strany sú povinné udržiavať v uvedených kontaktných pracoviskách nepretržitú prevádzku, a to 24 hodín denne, 7 dní v týždni, 52 týždňov v roku. Mená kontaktných osôb, ich čísla telefónov a faxov sú uvedené v Prílohe IV tejto zmluvy.

3 Ohlasovanie porúch

Zmluvná strana, ktorá zistí poruchu vplývajúcu na prevádzku služby SMS Intetworking medzi systémom spoločnosti SWAN a systémom spoločnosti O2, informuje prostredníctvom kontaktných pracovísk uvedených v bode 2 tejto Prílohy a kontaktných osôb uvedených v Prílohe IV, druhú zmluvnú stranu telefonicky okamžite po jej zistení a následne faxom, resp. e-mailom. Druhá zmluvná strana je povinná bez zbytočného odkladu potvrdiť prijatie informácie o poruche faxom, resp. mailom.

Zmluvná strana, ktorá zistí poruchu, prideliť jej referenčné číslo v tvare XX - AAA/BB - YY, kde:

XX je označenie zmluvnej strany nahlasujúcej poruchu (SW = spoločnosť SWAN, O2 = spoločnosť O2)

AAA je poradové číslo informácie, napr. 001

BB je kalendárny rok, v ktorom bola informácia poskytnutá, napr. 03

YY je typ poruchy (MA = dôležitá porucha, MI = menej významná porucha).

Pridelené referenčné číslo poruchy sú zmluvné strany povinné používať pri vypracovávaní písomnej správy o poruche ako aj vo všetkých ďalších písomnostiach a kontaktoch súvisiacich s danou poruchou.

Pri telefonickom ohlasovaní poruchy ako aj v následnom faxe (e-maile) potvrdzujúcom vznik poruchy je zmluvná strana nahlasujúca poruchu povinná uviesť nasledujúce informácie:

- referenčné číslo poruchy;
- dátum a čas vzniku poruchy;
- meno pracovníka nahlasujúceho poruchu;
- meno pracovníka, ktorý prijal hlásenie o vzniku poruchy;
- stručný popis poruchy.

Každá zo zmluvných strán je povinná viesť písomnú evidenciu hlásení o poruchách a priebehu následných činností vykonaných zmluvnými stranami.

4 Odstraňovanie porúch

Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade výskytu poruchy na zariadeniach slúžiacich na poskytovanie služby SMS Interworking medzi systémom spoločnosti SWAN a systémom spoločnosti O2:

- A. začnú vykonávať činnosti potrebné na odstránenie poruchy podľa úrovne jej klasifikácie:
- a) v prípade dôležitej poruchy do 30 minút od nahlásenia poruchy druhou zmluvnou stranou alebo od jej zistenia zmluvnou stranou, na strane ktorej porucha vznikla
 - b) v prípade menej významnej poruchy do 3 hodín počas pracovnej doby od nahlásenia poruchy druhou zmluvnou stranou alebo od jej zistenia zmluvnou stranou, na strane ktorej porucha vznikla.
- B. vyvinúť maximálne úsilie na odstránenie poruchy podľa úrovne jej klasifikácie
- a) v prípade dôležitej poruchy do 2 hodín od nahlásenia poruchy druhou zmluvnou stranou alebo od jej zistenia zmluvnou stranou, na strane ktorej porucha vznikla
 - b) v prípade menej významnej poruchy do 6 hodín počas pracovnej doby od nahlásenia poruchy druhou zmluvnou stranou alebo od jej zistenia zmluvnou stranou, na strane ktorej porucha vznikla.

Počas diagnostikovania poruchy musí byť vynaložené obidvomi zmluvnými stranami všetko úsilie na čo najskoršie obmedzenie vplyvu poruchy za účelom zabezpečenia aspoň minimálneho rozsahu služby až do jej úplného obnovenia.

Pri vzniku viacerých porúch v rovnakom časovom období zmluvné strany musia dodržiavať poradie odstraňovania porúch ako je uvedené v predpise TPT – S 4.

Pracovnou dobou sa rozumie doba od 08:00 do 17:00 počas pracovných dní.

4 Odhlasovanie porúch

Po odstránení poruchy zmluvná strana, v sieti ktorej sa vyskytla porucha, oznámi telefonicky odstránenie poruchy zodpovednému pracovníkovi druhej zmluvnej strany s následným potvrdením faxom, príp. mailom.

5 Správa o poruche

Po odstránení poruchy zmluvná strana, na systéme ktorej sa vyskytla porucha, vypracuje písomnú správu o poruche s uvedením minimálne nasledujúcich informácií:

- referenčné číslo poruchy;
- dátum a čas vzniku poruchy;
- dátum a čas zistenia, resp. nahlásenia poruchy telefonicky;
- dátum a čas prijímu faxu alebo e-mailu od druhej zmluvnej strany potvrdzujúci vznik poruchy;
- dátum a čas odoslania potvrdzujúceho faxu alebo mailu druhej zmluvnej strane;
- dátum a čas začatia diagnostikovania problému;
- čas trvania poruchy;
- meno pracovníka, ktorý prijal hlásenie o poruche;
- meno pracovníka/pracovníkov, ktorý pracoval/ktorí pracovali na odstránení poruchy;
- dôvod resp. príčinu vzniku poruchy;
- priebeh odstraňovania poruchy;
- návrh riešenia umožňujúceho sa vyhnúť podobnej poruche v budúcnosti (ak je to možné).

Správa o poruche musí byť doručená druhej zmluvnej strane faxom alebo mailom do piatich pracovných dní odo dňa vzniku poruchy. Zmluvné strany sú povinné zaoberať sa analýzou a vyhodnotením vážnych a dôležitých porúch, pokiaľ to uznajú za vhodné.

6 Plánované prerušenia poskytovania služby SMS Interworking

V prípade plánovaného prerušenia prevádzky na zariadeniach slúžiacich pre poskytovanie služby SMS Interworking medzi Sieťou spoločnosti SWAN a Sieťou spoločnosti O2 je zmluvná strana vykonávajúca plánované prerušenie povinná písomne informovať druhú zmluvnú stranu o tejto skutočnosti minimálne päť pracovných dní pred plánovaným prerušením. Informácia musí byť poslaná faxom alebo mailom na kontaktné pracoviská uvedené v bode 2 tejto Prílohy. Druhá zmluvná strana je povinná príjem faxu alebo mailu oznamujúceho plánované prerušenie prevádzky obratom potvrdiť takisto faxom alebo mailom.

Správa o plánovanom prerušení poskytovania služby SMS Interworking musí obsahovať minimálne nasledovné informácie:

- deň, na ktorý je prerušenie prevádzky poskytovania služby MMS Interworking plánované;
- predpokladaný čas začiatku plánovaného prerušenia;
- predpokladaná dĺžka plánovaného prerušenia;
- dôvod prerušenia;
- meno zodpovedného pracovníka aj jeho kontaktné telefónne číslo.

V prípade akejkoľvek zmeny ohlásených údajov je zmluvná strana vykonávajúca plánované prerušenie povinná túto zmenu okamžite písomne oznámiť druhej zmluvnej strane.

Príloha IV
KONTAKTNÉ OSOBY

1. Zoznam kontaktných osôb pre potreby oznamovania podľa čl. XIX tejto zmluvy.
- 1.1 Oznámenia podľa čl. XIX bod 19.1 tejto zmluvy budú vykonávané nasledujúcim spôsobom:
spoločnosť SWAN: spoločnosť O2:
- 1.2 Pre potreby čl. VI (účtovné a platobné postupy) budú oznámenia vykonané nasledujúcim spôsobom:
spoločnosť SWAN: spoločnosť O2:
- 1.3 Oznámenia podľa čl. XIX bod 19.2 tejto zmluvy budú vykonávané nasledujúcim spôsobom:
spoločnosť SWAN:

spoločnosť O2:
- 1.4 Adresy na zasielanie faktúr
Spoločnosť SWAN: spoločnosť O2:

Príloha V
RUČENIE ZA DPH

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy:
 - i) sú registrované za platiteľa dane z pridanej hodnoty (ďalej ako „DPH“) podľa zákona 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o DPH“).
 - ii) Nenastali u nich dôvody na zrušenie registrácie pre DPH podľa § 81 ods. 4 písm. b) druhého bodu zákona o DPH.
 - iii) Nie sú zverejnené v príslušnom zozname platiteľov DPH, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky v zmysle ustanovenia § 69 ods. 14 písm. b) a § 69 ods. 15 zákona o DPH (ďalej aj ako „zoznam DPH platiteľov vedený Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky“).
 - iv) Nie sú v likvidácii, a ani sa voči nim nezačalo konkurzné alebo reštrukturalizačné konanie.
2. V prípade, ak kedykoľvek po uzavretí Zmluvy a pred zánikom Zmluvy dôjde k zmene skutočností uvedených v bode 1. tejto prílohy, zmluvná strana, u ktorej táto skutočnosť nastala sa zaväzuje najneskôr do 3 pracovných dní od vzniku tejto skutočnosti písomne oznámiť vznik tejto skutočnosti druhej zmluvnej strane.
3. V prípade, že zmluvná strana v stanovenej lehote podľa bodu 2 neoznámí písomne zmenu niektorej zo skutočností uvedených v bode 1. tejto prílohy, zodpovedá táto zmluvná strana druhej zmluvnej strane za prípadné vzniknuté škody v celom rozsahu a je povinná ich druhej zmluvnej strane nahradiť.
4. V prípade, ak kedykoľvek po uzavretí Zmluvy a pred zánikom Zmluvy vznikne (nastane) u zmluvnej strany, ktorá vystupuje ako dodávateľ tovaru alebo služby (ďalej ako Poskytovateľ) ktorákoľvek zo skutočností uvedených v bode 1. tejto prílohy, má zmluvná strana, ktorá vystupuje ako príjemca tovaru alebo služby (ďalej ako „Príjemca“) právo zadržať z odmeny alebo z častí odmeny fakturovanej Poskytovateľom podľa Zmluvy, čiastku vo výške zodpovedajúcej výške DPH uvedenej na príslušnej faktúre (ďalej aj ako „zadržaná čiastka“). Vo vzťahu k zadržanej čiastke sa Príjemca nedostáva do omeškania ani sa nedopúšťa iného porušenia Zmluvy, ak zadržanú čiastku použije podľa ustanovení tejto prílohy.
5. Príjemca uhradí Poskytovateľovi zadržanú čiastku do 3 pracovných dní po tom, čo Poskytovateľ preukáže Príjemcovi, že DPH uvedenú na faktúre pre Príjemcu podľa Zmluvy v plnej výške odviedol príslušnému daňovému úradu.
6. Ak daňový úrad Slovenskej republiky rozhodnutím uloží Príjemcovi ako ručiteľovi uhradiť Poskytovateľom nezaplatenú DPH, Príjemca túto skutočnosť bezodkladne oznámí Poskytovateľovi. Poskytovateľ je povinný bezodkladne, najneskôr však do 3 pracovných dní odo dňa doručenia rozhodnutia Príjemcovi podľa predchádzajúcej vety, poskytnúť Príjemcovi všetky informácie a dokumenty, na základe ktorých možno uplatniť námietky voči povinnosti Príjemcu ako ručiteľa uhradiť daňovému úradu Poskytovateľom nezaplatenú DPH. Dokumenty umožňujúce uplatnenie námietky voči povinnosti Príjemcu ako ručiteľa uhradiť daňovému úradu Poskytovateľom nezaplatenú DPH je Poskytovateľ povinný poskytnúť Príjemcovi v origináli alebo v notársky overenej kópii.
7. Príjemca je oprávnený, nie však povinný, uplatniť akékoľvek opravné prostriedky proti rozhodnutiu daňového úradu, ktorým Príjemcovi ako ručiteľovi uloží zaplatiť Poskytovateľom

nezaplatenú DPH. V prípade rozhodnutia Prijemcu o podaní opravného prostriedku je Poskytovateľ povinný poskytnúť Prijemcovi plnú súčinnosť.

8. Ak daňový úrad Slovenskej republiky uloží Prijemcovi ako ručiteľovi povinnosť uhradiť Poskytovateľom nezaplatenú DPH, na úhradu takejto nezaplatenej DPH je Prijemca oprávnený použiť akúkoľvek zadržanú čiastku, vrátane zadržaných čiastok z iných faktúr vystavených Poskytovateľom Prijemcovi, a to aj na základe iných zmlúv uzavretých medzi Prijemcom a Poskytovateľom.
9. Prijemca je oprávnený po predchádzajúcom odsúhlasení zo strany Poskytovateľa použiť zadržanú čiastku na úhradu DPH povinnosti Poskytovateľa aj v prípade, že daňový úrad rozhodnutím neuložil Prijemcovi ako ručiteľovi povinnosť zaplatiť DPH nezaplatenú Poskytovateľom. Prijemca je povinný túto skutočnosť oznámiť Poskytovateľovi pred vykonaním úhrady a Poskytovateľ je povinný poskytnúť Prijemcovi kópiu oznámenia o pridelení základného čísla účtu daňovníka vystaveného daňovým úradom.
10. O použití príslušnej zadržanej čiastky na úhradu Poskytovateľom nezaplatenej DPH podľa bodu 8. alebo bodu 9. bude Prijemca informovať Poskytovateľa a poskytne mu relevantný dôkaz vykonania úhrady dane v prospech daňového úradu. Poskytovateľ nemá nárok na vyplatenie nevyplatennej čiastky z odmeny, ktorú Prijemca použil podľa tejto prílohy.
11. Ak Prijemca ako ručiteľ uhradí daňovému úradu Poskytovateľom nezaplatenú DPH a z akéhokoľvek dôvodu nebude pre Prijemcu možné alebo vhodné použiť na úhradu zadržanú čiastku, vzniká Prijemcovi pohľadávka voči Poskytovateľovi vo výške takejto zaplatenej DPH (ďalej aj ako „Pohľadávka“).
12. O zaplatení DPH z titulu ručenia za Poskytovateľa bez použitia zadržanej čiastky podľa bodu 11. bude Prijemca informovať Poskytovateľa a poskytne mu relevantný dôkaz vykonania úhrady dane v prospech daňového úradu.
13. Pohľadávka podľa bodu 11. sa stáva splatnou bezprostredne po odpísaní zaplatenej DPH z účtu Prijemcu. Prijemca je oprávnený jednostranne si započítať Pohľadávku proti akejkoľvek pohľadávke alebo pohľadávkam Poskytovateľa, a to bez ohľadu na skutočnosť, či sú splatné alebo nesplatené. Prijemca je tiež oprávnený vymáhať voči Poskytovateľovi zaplatenie Pohľadávky všetkými právnymi prostriedkami.
14. Poskytovateľ nie je oprávnený jednostranne si započítať zadržanú čiastku proti Pohľadávke ani proti akýmkoľvek iným pohľadávkam Prijemcu voči Poskytovateľovi a Poskytovateľ tiež nie je oprávnený postúpiť pohľadávku spočívajúcu v zadržanej čiastke na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prijemcu.
15. Ustanovenia tohto článku majú prednosť pred akýmikoľvek odchylnými ustanoveniami Zmluvy a zostávajú zachované aj v prípade zániku Zmluvy.
16. Zmluvné strany výslovne vylučujú oprávnenie Poskytovateľa ako dlžníka podľa ustanovenia § 309 Obchodného zákonníka na uplatnenie námietok voči Prijemcovi ako ručiteľovi, ak Prijemca uhradí z titulu ručenia DPH nezaplatenú Poskytovateľom ako dlžníkom po predchádzajúcom oznámení tejto skutočnosti Poskytovateľovi.